

Edizzjoni Provviżorja

SENTENZA TAL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (Ir-Raba' Awla)

8 ta' Lulju 2021 (*)

“Rinviju għal deċiżjoni preliminari – Direttiva 2006/112/KE – Taxxa fuq il-valur miżjud (VAT) – Eżenzjonijiet – Artikolu 135(1)(a) – Kunċetti ta' tranżazzjonijiet ta' 'assigurazzjoni' u 'servizzi relatati ta' brokers u ta' aġenti tal-assigurazzjoni' – Artikolu 174(2) – Dritt għal tnaqqis – Tnaqqis pro rata – Estensjoni tal-garanzija li tirrigwarda apparati elettrodomesti?i u tagħmir ieor fil-qasam tal-informatika u tat-telekomunikazzjoni – Kunċett ta' 'tranżazzjonijiet finanzjarji’”

Fil-Kawża C-695/19,

li għandha bħala suġġett talba għal deċiżjoni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mit-Tribunal Arbitral Tributário (Centro de Arbitragem Administrativa – CAAD) (it-Tribunal tal-Arbitraġġ Fiskali (Fentru ta' Arbitraġġ Amministrattiv – CAAD), il-Portugall) permezz ta' deċiżjoni tal-10 ta' Settembru 2019, li waslet fil-Qorti tal-Ġustizzja fl-20 ta' Settembru 2019, fil-proċedura

Rádio Popular – Electrodomésticos, SA

vs

Autoridade Tributária e Aduaneira,

IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (Ir-Raba' Awla),

komposta minn M. Vilaras, President tal-Awla, N. Piçarra, D. Šváby, S. Rodin (Relatur) u K. Jürimäe, Imqallfin,

Avukat ġenerali: H. Saugmandsgaard Øe,

Reġistratur: A. Calot Escobar,

wara li rat il-proċedura bil-miktub,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippreżentati:

- għal Rádio Popular – Electrodomésticos, SA, minn A. M. Rosa da Silva Garcia, advogada,
- għall-Gvern Portugiż, minn L. Inez Fernandes, R. Campos Laires, A. Homem u P. Barros da Costa, bħala aġenti,
- għall-Gvern Elleniku, minn M. Tassopoulou, I. Kotsoni, u K. Georgiadis, bħala aġenti,
- għall-Kummissjoni Ewropea, minn M. Afonso u L. Lozano Palacios, bħala aġenti,

wara li rat id-deċiżjoni, meħuda wara li nstema' l-Avukat ġenerali, li l-kawża tinqata' mingajr konkluzjonijiet,

tagħti l-preżenti

Sentenza

1 It-talba għal deċiżjoni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikolu 174(2)(a) tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE tat-28 ta' Novembru 2006 dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud (l-UE 2006, L 347, p. 1, rettifika fil-UE 2007, L 335, p. 60, iktar 'il quddiem id-“Direttiva tal-VAT”).

2 Din it-talba tressqet fil-kuntest ta' kawża bejn Rádio Popular – Electrodomésticos, SA (iktar 'il quddiem “Rádio Popular”) u l-Autoridade Tributária e Aduaneira (l-Awtorità Fiskali u Doganali, il-Portugall) (iktar 'il quddiem l-“AT”) dwar it-tnaqqis, minn Rádio Popular, tat-taxxa tal-input imkallsa għat-twettiq tat-tranżazzjonijiet tal-bejgħ ta' estensjonijiet ta' garanzija.

Il-kuntest uryidiku

Id-dritt tal-Unjoni

3 Skont it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 1(2) tad-Direttiva tal-VAT:

“Fuq kull transazzjoni, il-VAT, kalkulata fuq il-prezz tal-merkanzija jew tas-servizzi bir-rata applikabbli għat-tali merkanzija jew servizzi, għandha tkun imposta wara t-tnaqqis ta' l-ammont tal-VAT li qed jinżarr direttament mid-diversi komponenti tal-prezz.”

4 L-Artikolu 135(1) tad-Direttiva 2006/112, li jinsab fil-Kapitolu 3, intitolat “Eżenzjonijiet għal attivitajiet oġrajn”, tat-Titolu IX ta' din id-direttiva, jipprevedi:

“L-Istati Membri għandhom jeżentaw it-transazzjonijiet li jsejtin:

- (a) [tranżazzjonijiet ta'] assigurazzjoni u transazzjonijiet ta' ri-assigurazzjoni, inklużi servizzi relatati mwettqa mill-brokers ta' l-assigurazzjoni u l-agenzi ta' l-assigurazzjoni;
- (b) l-għoti u n-negozjar ta' kreditu u l-immaniġġjar tal-kreditu mill-persuna li tagħti;
- (għ) in-negozju ta' kwalunkwe negozjar f'garanzija ta' kreditu jew kwalunkwe garanzija għall-flus oġra u l-immaniġġjar ta' garanzija tal-kreditu mill-persuna li qed tagħti l-kreditu;
- (d) transazzjonijiet, inkluż negozjar, li jikkonfermaw kontijiet ta' depożitu u kontijiet kurrenti, pagamenti, trasferimenti, debiti, jekkijiet u strumenti oġrajn negozzjabbli, imma eskluża l-kollezzjoni tad-debitu;
- (e) transazzjonijiet, inkluż negozjar, li jikkonferma l-munita, karti tal-flus u muniti użati bħala valuta legali, bl-eżenzjoni ta' oġġetti tal-kollezzjoni, jiġifieri, deheb, fidda u muniti oġrajn tal-metall jew karti tal-flus li normalment m'humiex użati bħala valuta legali jew muniti b'interess numismatiku;
- (f) transazzjonijiet, inkluż negozjar iġda mhux l-immaniġġjar jew iġ-ġamma fiġ-ġur, f'ishma, interessi f'kumpanniji jew assoġjazzjonijiet, obbligazzjonijiet (debentures) u sigurtajiet oġrajn, iġda esklużi dokumenti li jistabbilixxu titolu għal merkanzija, u d-drittijiet jew sigurtajiet imsemmija fl-Artikolu 15(2);
- (g) maniġġjar ta' fondi speġjali ta' investiment kif definiti mill-Istati Membri;

[...]

5 L-Artikolu 173 tal-imsemmija direttiva jipprovdi:

“1. Fil-ka? ta’ merkanzija jew servizzi u?ati minn persuna taxxabbli kemm g?al transazzjonijiet li fir-rigward tag?hom il-VAT tista’ titnaqqas skont l-Artikoli 168, 169 u 170, u g?al transazzjonijiet li fir-rigward tag?hom il-VAT ma titnaqqasx, it-tali proporzjon biss tal-VAT li hi attribwibbli g?at-transazzjonijiet ta’ qabel g?andha l-possibbiltà li ti?i mnaqqsa.

Il-proporzjon li jista’ jitnaqqas g?andu jkun stabbilit, skond l-Artikoli 174 u 175, g?at-transazzjonijiet taxxabbli kollha mwettqa mill-persuna taxxabbli.

2. L-Istati Membri jistg?u jie?du l-mi?uri li ?ejjin:

(a) jawtorizzaw lill-persuna taxxabbli biex tistabbilixxi proporzjon g?al kull settur tan-negozju tieg?u, sakemm kontijiet separati huma mi?muma g?al kull settur;

(b) je?tie?u li l-persuna taxxabbli tiddetermina proporzjon g?al kull settur tan-negozju tieg?u u biex i??omm kontijiet separati g?al kull settur;

(?) jawtorizzaw jew je?tie?u li l-persuna taxxabbli tag?mel it-tnaqqis abba?i ta’ l-u?u ta’ parti jew tat-totalità tal-merkanzija u s-servizzi;

[...]”

6 L-Artikolu 174(1) u (2) tal-istess direttiva jipprevedi:

“1. Il-proporzjon li jista’ jitnaqqas g?andu jkun mag?mul minn frazzjoni li jinkludi l-ammonti li ?ejjin:

(a) b?ala numeratur, l-ammont totali, ming?ajr VAT, tal-bejg? kull sena attribwibbli g?al transazzjonijiet li fuqhom il-VAT tista’ titnaqqas skond l-Artikoli 168 u 169;

(b) b?ala denominatur, l-ammont totali, esklu?iv mill-VAT, tal-bejg? kull sena attribwibbli g?at-transazzjonijiet inklu?i fin-numeratur u g?al transazzjonijiet li fir-rigward tag?hom il-VAT ma tistax titnaqqas.

[...]

2. B?ala deroga mill-paragrafu 1, l-ammonti li ?ejjin g?andhom ikunu esklu?i mill-kalkulazzjoni tal-proporzjon li jista’ jitnaqqas:

(a) l-ammont ta’ bejg? attribwibbli lil provvisti ta’ merkanzija kapitali u?ata mill-persuna taxxabbli g?all-iskopijiet tan-negozju tag?ha;

(b) l-ammont ta’ bejg? attribwibbli g?al transazzjonijiet dwar beni immobbli an?illari u transazzjonijiet finanzjarji;

(?) l-ammont ta’ bejg? attribwibbli g?at-transazzjonijiet spe?ifikati fil-punti (b) sa (g) ta’ l-Artikolu 135(1), safejn dawn it-transazzjonijiet huma an?illari.”

Id-dritt Portugi?

7 L-Artikoli 9 u 23 tal-Código do Imposto sobre o Valor Acrescentado (il-Kodi?i tat-Taxxa fuq il-Valur Mi?jud, iktar ’il quddiem il-“Kodi?i tal-VAT”), fil-ver?joni tag?hom applikabbli g?all-kaw?a prin?ipali, jittrasponu fid-dritt Portugi? id-dispo?izzjonijiet tad-Direttiva tal-VAT imsemmija fil-punti 3 sa 6 ta’ din is-sentenza.

Il-kawża prinċipali u d-domanda preliminari

8 Rádio Popular hija kumpannija b'responsabbiltà limitata li l-attività prinċipali tagħha tikkonsisti fil-bejgħ ta' apparati elettrodomesti u tagħmir ieor fil-qasam tal-informatika u tat-telekomunikazzjoni.

9 Barra minn hekk, hija tipproponi lix-xerrejja tal-oġġetti tagħha numru ta' servizzi addizzjonali b'al, b'mod partikolari, l-estensjoni tal-garanzija fuq l-oġġetti mixtrija. Din l-estensjoni tirriżulta minn kuntratt ta' assigurazzjoni li permezz tiegħu l-imprima ta' assigurazzjoni tiggarrantixxi lix-xerrej, fil-każ ta' inident, il-kumpens tal-oġġett mixtri, jew, eventwalment, is-sostituzzjoni tiegħu, matul perijodu li jmur lil hinn mill-perijodu kopert mill-garanzija pprovduta mill-manifattur. Dan il-kuntratt ta' assigurazzjoni huwa konkluż bejn imprima ta' assigurazzjoni u x-xerrejja tal-oġġetti mibjugħa minn Rádio Popular.

10 B'ala intermedjarja fil-bejgħ ta' prodotti ta' assigurazzjoni, Rádio Popular tiffattura lill-klijent, b'ala korrispettiv g'all-estensjoni tal-garanzija mogħtija, ammont li jidied mal-prezz tal-oġġett mixtri. L-attività ta' bejgħ ta' estensjonijiet ta' garanzija b'hekk issew meta jinbiegħu oġġetti u ssir billi jintuaw, b'ala prinċipju, l-istess riżorsi materjali u personali b'al dawk uati g'al dan il-bejgħ ta' oġġetti.

11 Peress li kkunsidrat li l-bejgħ ta' estensjonijiet ta' garanzija jikkostitwixxi tranżazzjonijiet ta' assigurazzjoni eżentati mill-VAT, Rádio Popular ma llikwidatx il-VAT relatata ma' dan il-bejgħ iċda madankollu naqqset integralment il-VAT tal-input imallsa g'all-attività kollha tagħha matul is-snin 2014 sa 2017.

12 Wara l-kontrolli mwettqa mill-AT f'Rádio Popular relatati ma' dawn is-snin finanzjarji, din l-awtorità kkonkludiet li din il-kumpannija kienet baljat meta naqqset il-VAT kollha mallsa matul l-imsemmija snin, minnabba li t-tranżazzjonijiet ta' bejgħ ta' estensjonijiet ta' garanzija mwettqa minn Rádio Popular kienu eżentati mill-VAT u g'alhekk ma kinux jagħtu dritt g'al tnaqqis tal-VAT. Peress li t-taxxa mallsa fuq l-akkwist ta' oġġetti u ta' servizzi b'u u m'allat tista' titnaqqas biss proporzjonalment g'all-ammont annwali tat-tranżazzjonijiet li jagħtu dritt g'al tnaqqis, l-imsemmija awtorità wettqet, fir-rigward ta' Rádio Popular, erba' likwidazzjonijiet tal-VAT u interessi kumpensatorji, g'al ammont totali ta' EUR 356 433.05.

13 Wara li Rádio Popular talbet it-twaqqif ta' tribunal ta' arbitrazzjoni kolleġjali sabiex tiċi kkonstatata l-illegalità ta' dawn il-likwidazzjonijiet, it-Tribunal Arbitral Tributário (Centro de Arbitragem Administrativa – CAAD) (it-Tribunal ta' Arbitrazzjoni fil-Qasam Fiskali (iċ-ċentru ta' Arbitrazzjoni Amministrattiv – CAAD), il-Portugall) iddikjara li kien ikkostitwit fil-11 ta' April 2019.

14 Skont dan il-tribunal, huwa stabbilit bejn il-partijiet fil-kawża prinċipali li l-attività ta' Rádio Popular li tikkonsisti fil-bejgħ ta' estensjonijiet ta' garanzija tibbenefika mill-eżenzjoni dwar it-tranżazzjonijiet ta' assigurazzjoni, prevista fl-Artikolu 135(1)(a) tad-Direttiva tal-VAT, li iċiet trasposta fil-Kodiċi tal-VAT. Peress li din il-parti tat-tranżazzjonijiet imwettqa minn Rádio Popular ma tagħtix, g'aldaqstant, dritt g'al tnaqqis, il-qorti tar-rinviju tindika li, b'ala prinċipju, g'andu jsir tnaqqis *pro rata*, kif previst, g'al oġġetti jew servizzi b'u u m'allat, fl-Artikoli 173 u 174 ta' din id-direttiva.

15 Madankollu Rádio Popular issostni li t-tranżazzjonijiet ta' bejgħ ta' estensjonijiet ta' garanzija huma "tranżazzjonijiet finanzjarji" ta' natura anċillari meta mqabbla mal-attività prinċipali ta' bejgħ ta' apparati elettrodomesti u ta' tagħmir ieor fil-qasam tal-informatika u tat-telekomunikazzjoni, b'tali mod li, skont l-eżenzjoni prevista kemm fl-Artikolu 23(5) tal-Kodiċi tal-VAT kif ukoll fl-Artikolu 174(2)(b) u (?) tad-Direttiva tal-VAT, l-ammont relatat ma' dawk it-tranżazzjonijiet g'andu jiċi

inorjat għall-finijiet tal-kalkolu tal-proporzjon li jista' jtnaqqas. Fil-fatt, il-kun?ett ta' "tran?azzjonijiet finanzjarji", fis-sens ta' dawn id-dispo?izzjonijiet, għandu ji?i interpretat b'mod wiesa', ta't piena ta' ksur tal-prin?ipju fundamentali ta' newtralità li jirregola din id-direttiva kif ukoll tal-prin?ipju ta' nuqqas ta' distorsjoni tal-kompetizzjoni.

16 Min-na?a l-o?ra, l-AT issostni li l-imsemmija tran?azzjonijiet la jistg?u ji?u kklassifikati b?ala "tran?azzjonijiet finanzjarji" u lanqas b?ala "tran?azzjonijiet an?illari" fis-sens tal-imsemmija dispo?izzjonijiet. F'dan ir-rigward, hija tindika, minn na?a, li t-tran?azzjonijiet ta' assigurazzjoni, b?al dawk inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, ma jistg?ux ji?u assimilati ma' "tran?azzjonijiet finanzjarji", peress li d-Direttiva tal-VAT tagħmel distinzjoni ?ara bejn dawn i?-?ew? kun?etti. Min-na?a l-o?ra, fid-dawl tas-sentenza tad-29 ta' April 2004, EDM (C?77/01, EU:C:2004:243), it-tran?azzjonijiet ta' bejg? ta' estensjonijiet ta' garanzija ma humiex "tran?azzjonijiet an?illari".

17 F'dan ir-rigward, l-AT tirrileva, b'mod partikolari, li l-bejg? ta' estensjonijiet ta' garanzija jsir b'mod abitwali minn Rádio Popular u li dan jagħtiha qlig? ta' madwar 35 % tal-ammont im?allas minn kull xerrej ta' estensjoni ta' garanzija, filwaqt li dan il-benefi??ju huwa ne?essarju għall-vijabbiltà ekonomika tagħha.

18 Il-qorti tar-rinviju tqis li l-evalwazzjoni tal-AT li dan il-bejg? ma għandux natura an?illari meta mqabbel mal-bejg? ta' apparati elettrodomesti?i u ta' tagħmir ie?or fil-qasam tal-informatika u tat-telekomunikazzjoni hija vvizzjata bi ?balji ta' fatt u ta' li?i. Hija tindika wkoll li ma ?iex ipprovat li l-vijabbiltà ekonomika ta' Rádio Popular tiddependi mill-bejg? ta' estensjonijiet ta' garanzija. Filwaqt li tfakkar fil-?urisprudenza stabbilita tal-Qorti tal-?ustizzja dwar is-servizzi an?illari, dik il-qorti tosserva, b'mod partikolari, li hija biss per?entwali ?għira, stmata għal 0.62 % tal-valur totali tal-o??etti jew tas-servizzi akkwistati minn Rádio Popular għat-tkomplija tal-attività tagħha, li huwa attribwibbli għat-tran?azzjonijiet ta' bejg? ta' estensjonijiet ta' garanzija.

19 Fi kwalunkwe ka?, tqum il-kwistjoni dwar jekk dawn it-tran?azzjonijiet jistg?ux ji?u kklassifikati b?ala "transazzjonijiet finanzjarji", fis-sens tal-Artikolu 174(2)(b) u (?) tad-Direttiva tal-VAT, moqri flimkien mal-Artikolu 135(1)(b) u (?) ta' din id-direttiva. Il-qorti tar-rinviju tqis li qari flimkien tal-imsemmija dispo?izzjonijiet juri li l-ammonti relatati ma' tran?azzjonijiet ta' assigurazzjoni ma humiex esklu?i mill-kalkolu tal-proporzjon imnaqqas.

20 F'dawn i?-?irkustanzi, it-Tribunal Arbitral Tributário (Centro de Arbitragem Administrativa – CAAD) (it-Tribunal tal-Arbitra?? fil-Qasam Fiskali (i?-?entru ta' Arbitra?? Amministrattiv – CAAD)) idde?ieda li jissospendi l-pro?eduri quddiemu u li jagħmel lill-Qorti tal-?ustizzja d-domanda preliminari li ?ejja:

"It-tran?azzjonijiet ta' intermedjazzjoni fil-bejg? ta' estensjonijiet ta' garanzija fuq apparati elettrodomesti?i, imwettqa minn persuna su??etta għall-VAT li l-attività prin?ipali tagħha hija l-bejg? ta' apparati elettrodomesti?i lill-konsumatur, jikkostitwixxu tran?azzjonijiet finanzjarji jew huma ekwiparabbli għalihom bis-sa??a tal-prin?ipji ta' newtralità u ta' nuqqas ta' distorsjoni tal-kompetizzjoni, b'effett tal-esklu?joni tal-ammont ta' kalkolu tiegħu tal-pro rata tat-tnaqqis, skont l-Artikolu 135(1)(b) u/jew (?) tad-Direttiva [tal-VAT]?"

Fuq id-domanda preliminari

21 Preliminarjament, għandu ji?i rrilevat li, minbarra l-Artikolu 135(1)(b) u (?) tad-Direttiva tal-VAT, li huwa direttament imsemmi mill-qorti tar-rinviju fid-domanda tagħha, l-Artikolu 174 ta' din id-direttiva, li jirrigwarda l-metodu ta' kalkolu tal-proporzjon li jista' jtnaqqas, għandu wkoll jittie?ed inkunsiderazzjoni sabiex tingħata risposta għal din id-domanda.

22 B'mod partikolari, il-paragrafu 2 ta' dan l-a??ar artikolu jipprevedi, għal ?erti tran?azzjonijiet,

b'mod partikolari għal tranżazzjonijiet ta' natura anġillari, deroga mill-metodu ta' kalkolu tal-proporzjon li jista' jitnaqqas, kif previst fil-paragrafu 1 ta' dan l-artikolu, li skontha l-ammont tad-dul mill-bejgħ relatat ma' dawn it-tranżazzjonijiet għandu jiġi eskluż mid-denominatur tal-frazzjoni u'ata għall-kalkolu tal-proporzjon imnaqqas imsemmi fl-imsemmi paragrafu 1.

23 F'dawn iż-żirkustanzi, id-domanda magħmula għandha tinftiehem li hija intiża sabiex jiġi ddeterminat, essenzjalment, jekk l-Artikolu 174(2)(b) u (?) tad-Direttiva tal-VAT, moqri flimkien mal-Artikolu 135(1) ta' din id-direttiva, għandux jiġi interpretat fis-sens li japplika għal tranżazzjonijiet ta' intermedjazzjoni fil-bejgħ ta' estensjonijiet ta' garanzija li jitwettqu minn persuna taxxabbli fil-kuntest tal-attività prinċipali tagħha li tikkonsisti fil-bejgħ lill-konsumaturi ta' apparati elettrodomesti u ta' tagħmir ieżor fil-qasam tal-informatika u tat-telekomunikazzjoni, u jekk, għaldaqstant, id-dul mill-bejgħ għandux jiġi eskluż mid-denominatur tal-frazzjoni u'ata għall-kalkolu tal-proporzjon imnaqqas previst fl-Artikolu 174(1) tad-Direttiva tal-VAT.

24 Sabiex tingħata risposta għal din id-domanda, għandu jiġi rrilevat, qabel kollox, li l-partijiet fil-kawża prinċipali jaqblu li t-tranżazzjonijiet ta' intermedjazzjoni fil-bejgħ ta' estensjonijiet ta' garanzija, b'għal dawk inkwistjoni fil-kawża prinċipali, jaqgħu taħt l-Artikolu 135(1)(a) ta' din id-direttiva u huma, għalhekk, eżentati mill-VAT.

25 Madankollu, għandu jiġi kkonstatat li, fost it-tranżazzjonijiet koperti mid-deroga prevista fl-Artikolu 174(2) tad-Direttiva tal-VAT, ma jinsabux it-tranżazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 135(1)(a) ta' din id-direttiva.

26 Għaldaqstant, għandu jiġi vverifikat, fl-ewwel lok, jekk tranżazzjonijiet b'għal dawk inkwistjoni fil-kawża prinċipali jaqgħux taħt l-Artikolu 135(1)(a) tad-Direttiva tal-VAT. Jekk dan jirriżulta li huwa l-każ, ikun hemm lok, fit-tieni lok, li jiġi ddeterminat jekk tali tranżazzjonijiet jistgħux, madankollu, jaqgħu taħt il-paragrafu (2)(b) jew (?) tal-Artikolu 174 ta' din id-direttiva, b'tali mod li l-ammont tad-dul mill-bejgħ relatat ma' dawn it-tranżazzjonijiet għandu jiġi eskluż mid-denominatur tal-frazzjoni u'ata għall-kalkolu tal-proporzjon imnaqqas previst fil-paragrafu 1 ta' dan l-artikolu.

27 F'dan ir-rigward, għandu jifakkar li t-termini u'ati sabiex jindikaw l-eżenzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 1(1) ta' din id-direttiva għandhom jiġu interpretati b'mod restrittiv, peress li dawn l-eżenzjonijiet jikkostitwixxu derogi mill-prinċipju ġenerali li l-VAT tinġabar fuq kull provvista ta' servizzi mwettqa bi għlas minn persuna taxxabbli (sentenza tat-8 ta' Ottubru 2020, United Biscuits (Pensions Trustees) u United Biscuits Pension Investments, C-235/19, EU:C:2020:801, punt 29).

28 Skont l-Artikolu 135(1)(a) tad-Direttiva 2006/112/KE, l-Istati Membri għandhom jeżentaw, minn naqsa, it-“[tranżazzjonijiet ta'] assigurazzjoni u transazzjonijiet ta' ri-assigurazzjoni, inklużi servizzi relatati mwettqa mill-brokers ta' l-assigurazzjoni u l-agenzi ta' l-assigurazzjoni”.

29 Skont il-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja, tranżazzjoni ta' assigurazzjoni hija kkaratterizzata, b'mod ġeneralment irrikonoxxut, mill-fatt li l-assiguratur jintrabat, permezz tal-għlas minn qabel ta' primjum, li jipprovdi lill-persuna assicurata, fil-każ ta' twettiq tar-riskju kopert, is-servizz miftiehem matul il-konklużjoni tal-kuntratt. Huma jimplikaw min-natura tagħhom l-eżistenza ta' relazzjoni kuntrattwali bejn il-fornitur tas-servizz ta' assigurazzjoni u l-persuna li r-riskji tagħha jkunu koperti mill-assigurazzjoni, jiġifieri l-assigurat (sentenzi tas-17 ta' Marzu 2016, Aspiro, C-40/15, EU:C:2016:172, punti 22 u 23, kif ukoll tal-25 ta' Marzu 2021, Q GmbH (Assigurazzjoni għar-riskji speċjali), C-907/19, EU:C:2021:237, punt 32).

30 Issa, f'dan il-każ, mill-informazzjoni pprovduta mill-qorti tar-rinviju jirriżulta li Rádio Popular ma hijiex hija stess marbuta bil-kuntratt ta' assigurazzjoni li jipprevedi l-estensjoni ta' garanzija favur xerrejja ta' apparati elettrodomesti u ta' tagħmir ieżor fil-qasam tal-informatika u tal-komunikazzjoni elettronika b'għala persuni assicurati, i'da ta'ixxi biss b'għala intermedjarju bejnhom

u bejn assigurat li mieg?u dan il-kuntratt huwa konklu? u li huwa responsabbli, barra minn hekk, mill-kopertura tar-riskju hekk assigurat.

31 Madankollu, g?andu ji?i e?aminat jekk tran?azzjonijiet b?al daww inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali jikkostitwixxux “servizzi relatati mwettqa mill-brokers ta’ l-assigurazzjoni u l-a?enti ta’ l-assigurazzjoni”, fis-sens tal-Artikolu 135(1)(a) tad-Direttiva tal-VAT.

32 F’dan ir-rigward, kif jirri?ulta mill-kliem tal-imsemmija dispo?izzjoni, l-e?enzjoni ta’ dawn is-servizzi hija su??etta g?all-osservanza ta’ ?ew? kundizzjonijiet kumulattivi: minn na?a, l-imsemmija servizzi g?andhom ikunu “relatati” ma’ tran?azzjonijiet ta’ assicurazzjoni u, min-na?a l-o?ra, g?andhom jitwettqu “mill-brokers ta’ l-assigurazzjoni u l-a?enti ta’ l-assigurazzjoni” (sentenza tal-25 ta’ Marzu 2021, Q?GmbH (Assigurazzjoni g?ar-riskji spe?jali), C?907/19, EU:C:2021:237, punt 34).

33 Fir-rigward tal-ewwel wa?da minn dawn il-kundizzjonijiet, g?andu jifakkar li l-Qorti tal-?ustizzja dde?idiet li t-terminu “relatati” huwa wiesa’ bi??ejjed sabiex ikopri servizzi differenti li jikkontribwixxu g?at-twettiq ta’ tran?azzjonijiet ta’ assicurazzjoni u, b’mod partikolari, ir-regolazzjoni tal-in?identi, li jikkostitwixxi wa?da mill-partijiet essenzjali ta’ dawn it-tran?azzjonijiet (sentenza tas-17 ta’ Marzu 2016, Aspiro, C?40/15, EU:C:2016:172, punt 33).

34 Peress li mid-deskrizzjoni tal-fatti mag?mula mill-qorti tar-rinviju jirri?ulta li l-provvista inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali tikkonsisti, essenzjalment, fil-bejg? ta’ estensjonijiet ta’ garanzija li jirrigwardaw o??etti mixtrija, li jippre?enta ru?u fil-forma ta’ kuntratt ta’ assicurazzjoni kif huwa kkaratterizzat fil-punt 32 ta’ din is-sentenza, tali provvista g?andha titqies li hija relatata ma’ tran?azzjoni ta’ assicurazzjoni, fis-sens tal-Artikolu 135(1)(a) tad-Direttiva tal-VAT.

35 Fir-rigward tat-tieni wa?da mill-imsemmija kundizzjonijiet, sabiex ji?i ddeterminat jekk is-servizzi li g?alihom tintalab l-e?enzjoni skont l-Artikolu 135(1)(a) tad-Direttiva tal-VAT humiex imwettqa minn broker jew intermedjarju tal-assicurazzjoni, wie?ed ma g?andux jibba?a ru?u fuq il-kwalità formali tal-fornitur, i?da g?andu je?amina l-kontenut stess ta’ dawn is-servizzi (ara, f’dan is-sens, is-sentenza tal-25 ta’ Marzu 2021, Q?GmbH (Assigurazzjoni g?ar-riskji spe?jali), C?907/19, EU:C:2021:237, punt 36 kif ukoll il-?urisprudenza ??itata).

36 Fil-kuntest ta’ dan l-e?ami, g?andu ji?i vverifikat jekk i?-?ew? kriterji humiex issodisfatti. Fl-ewwel lok, il-fornitur g?andu jkollu relazzjoni mal-assigurat u mal-assigurat, peress li din ir-relazzjoni tista’ tkun indiretta biss jekk il-fornitur ikun subappaltatur tal-broker jew tal-intermedjarju. Fit-tieni lok, l-attività tieg?u g?andha tkopri aspetti essenzjali tal-funzjoni ta’ intermedjarju tal-assicurazzjoni, b?at-ftitxija ta’ klijenti potenzjali u t-twaqqif ta’ relazzjonijiet ta’ dawn mal-assigurat, bil-g?an li ji?u konklu?i kuntratti ta’ assicurazzjoni (sentenza tal-25 ta’ Marzu 2021, Q?GmbH (Assigurazzjoni g?ar-riskji spe?jali), C?907/19, EU:C:2021:237, punt 37 u l-?urisprudenza ??itata).

37 F’dan il-ka?, dawn il-kriterji huma *a priori* ssodisfatti minn fornitur b?al Rádio Popular sa fejn, kif jirri?ulta mill-informazzjoni pprovduta mill-qorti tar-rinviju, dan il-fornitur ikun f’kuntatt dirett kemm mal-assigurat, li tieg?u huwa jbig? il-prodotti ta’ assicurazzjoni li jinkludu l-estensjoni ta’ garanzija, kif ukoll mal-assigurat bil-g?an tal-bejg? ta’ dawn il-prodotti waqt il-bejg? ta’ apparati elettrodomesti?i u ta’ tag?mir ie?or fil-qasam tal-informatika u tat-telekomunikazzjoni, u li je?er?ita, meta jag?mel hekk, attivitajiet li essenzjalment jirrigwardaw il-funzjoni ta’ intermedjarju tal-assicurazzjoni, b?at-tiftix ta’ klijenti u t-tqeg?id tag?hom f’kuntatt mal-assigurat, bil-?sieb li ji?u konklu?i kuntratti ta’ assicurazzjoni.

38 Minn dan isegwi li, bla ?sara g?all-verifiki li finalment g?andha twettaq il-qorti tar-rinviju, tran?azzjonijiet ta’ intermedjazzjoni fil-bejg? ta’ estensjonijiet ta’ garanzija, b?al daww inkwistjoni fil-

kaw? a prin? ipali, li jitwettqu minn persuna taxxabbli fil-kuntest tal-attività prin? ipali tag? ha li tikkonsisti fil-bejg? lill-konsumaturi ta' apparati elettrodomesti? i u ta' tag? mir ie? or fil-qasam tal-informatika u tat-telekomunikazzjoni, jikkostitwixxu provvisti ta' servizzi relatati ma' tran? azzjonijiet ta' assigurazzjoni mwettqa mill-brokers u mill-intermedjarji tal-assigurazzjoni, fis-sens tal-Artikolu 135(1)(a) tad-Direttiva 2006/112.

39 Issa, kif ?ie rrilevat fil-punt 25 ta' din is-sentenza, tali tran? azzjonijiet ma humiex koperti mid-deroga g? all-metodu ta' kalkolu tal-proporzjon ta' tnaqqis prevista fl-Artikolu 174(2) ta' din id-direttiva, sa fejn din id-dispo? izzjoni ma tirreferix g? all-punt (a) tal-Artikolu 135(1) tal-imsemmija direttiva.

40 G? aldaqstant, hemm lok li ji? i e? aminat jekk tran? azzjonijiet b? al daww inkwistjoni fil-kaw? a prin? ipali, minkejja li jikkostitwixxu provvisti ta' servizzi relatati ma' tran? azzjonijiet ta' assigurazzjoni mwettqa minn intermedjarju tal-assigurazzjoni, fis-sens tal-Artikolu 135(1)(a) tad-Direttiva tal-VAT, jistg? ux madankollu ji? u kklassifikati, b' mod partikolari fid-dawl tal-prin? ipju ta' newtralità fiskali, b? ala tran? azzjonijiet finanzjarji an? illari, fis-sens tal-punti (b) u (?) tal-Artikolu 174(2) ta' din id-direttiva.

41 Sa fejn l-Artikolu 174(2)(?) tad-Direttiva tal-VAT jirreferi g? at-tran? azzjonijiet imsemmija fil-punti (b) sa (g) tal-Artikolu 135(1) ta' din id-direttiva, g? andu ji? i enfasizzat, qabelxejn, li, fl-Artikolu 135(1) tal-imsemmija direttiva, issir distinzjoni ? ara bejn it-tran? azzjonijiet ta' assigurazzjoni msemija fil-punt (a) ta' din id-dispo? izzjoni u t-tran? azzjonijiet imsemmija fil-punti (b) sa (g) tag? ha, b' mod partikolari t-tran? azzjonijiet ta' natura finanzjarja.

42 Fil-fatt, mill-kliem tal-Artikolu 135(1)(a) tad-Direttiva tal-VAT, minn na? a, u tal-Artikolu 135(1)(b) sa (g) ta' din id-direttiva, min-na? a l-o? ra, jirri? ulta li dawn id-dispo? izzjonijiet ikopru tran? azzjonijiet distinti u li t-tran? azzjonijiet ta' assigurazzjoni ma jistg? ux ji? u assimilati mat-tran? azzjonijiet finanzjarji, b' mod partikolari g? all-finijiet ta' applikazzjoni tad-deroga prevista fl-Artikolu 174(2) tal-imsemmija direttiva (ara, b' analo? ija, is-sentenza tas-17 ta' Marzu 2016, Aspiro, C? 40/15, EU:C:2016:172, punt 29).

43 Sussegwentement, din il-konstatazzjoni ma tistax ti? i kkontestata mill-prin? ipju ta' newtralità fiskali. G? alkemm hija ? ertament ? urisprudenza stabbilita li dan il-prin? ipju jipprekludi li merkanzija jew provvista ta' servizzi li jixxiebhu, li jinsabu g? alhekk f' kompetizzjoni bejniethom, ji? u ttrattati b' mod differenti mill-perspettiva tal-VAT (sentenza tas-17 ta' Jannar 2013, BG? Leasing, C? 224/11, EU:C:2013:15, punt 65 u l-? urisprudenza ?? itata), ebda element tal-pro? ess ippre? entat lill-Qorti tal-? ustizzja ma jippermetti li ji? i kkunsidrat li t-tran? azzjonijiet ta' assigurazzjoni u t-tran? azzjonijiet finanzjarji jikkostitwixxu tran? azzjonijiet "simili", fis-sens ta' din il-? urisprudenza.

44 Fi kwalunkwe ka?, kif kien repetutament de? i? mill-Qorti tal-? ustizzja, l-imsemmi prin? ipju ma jippermettix li l-kamp ta' applikazzjoni ta' e? enzjoni ji? i esti? fl-assenza ta' dispo? izzjoni inekwivokabbli. Fil-fatt, l-imsemmi prin? ipju ma huwiex regola tad-dritt primarju li tista' tiddetermina l-validità ta' e? enzjoni, i? da prin? ipju ta' interpretazzjoni li g? andu ji? i applikat b' mod parallel g? all-prin? ipju li jipprevedi li l-e? enzjonijiet g? andhom ji? u interpretati b' mod strett (sentenza tas-17 ta' Marzu 2016, Aspiro, C? 40/15, EU:C:2016:172, punt 30 u l-? urisprudenza ?? itata).

45 Fl-a? ? ar nett, *mutatis mutandis*, interpretazzjoni fis-sens li l-kun? ett ta' "tran? azzjonijiet ta' assigurazzjoni", li jinsab fl-Artikolu 135(1)(a) tad-Direttiva tal-VAT, u dak ta' "tran? azzjonijiet finanzjarji", li jinsab fl-Artikolu 174(2)(b) ta' din id-direttiva, huma sinonimi ma tistax ti? i a? ? ettata.

46 Fil-fatt, il-funzjonament tajjeb u l-interpretazzjoni uniformi tas-sistema komuni tal-VAT jimplikaw, b? ala prin? ipju, li tran? azzjonijiet simili koperti mid-Direttiva tal-VAT ma jkunux indikati

minn kun?etti differenti skont jekk humiex koperti minn dispo?izzjoni jew o?ra ta' din id-direttiva (ara, b'analo?ija, is-sentenza tat-22 ta' Ottubru 2009, Swiss Re Germany Holding, C?242/08, EU:C:2009:647, punt 31).

47 Minn dan isegwi li tran?azzjoni kklassifikata b?ala "tran?azzjoni ta' assigurazzjoni", fis-sens tal-Artikolu 135(1)(a) tad-Direttiva tal-VAT, ma tistax tikkostitwixxi tran?azzjoni, ta' natura finanzjarja u an?illari, fis-sens tal-Artikolu 174(2)(b) u (?) ta' din id-direttiva, moqri flimkien mal-Artikolu 135(1)(b) sa (g) tal-imsemmija direttiva, u dan indipendentement mill-kwistjoni dwar jekk din hijiex, barra minn hekk, "an?illari" fis-sens ta' dawn l-a??ar dispo?izzjonijiet.

48 Mill-kunsiderazzjonijiet kollha pre?edenti jirri?ulta li r-risposta g?ad-domanda mag?mula g?andha tkun li l-Artikolu 174(2)(b) u (?) tad-Direttiva tal-VAT, moqri flimkien mal-Artikolu 135(1) ta' din id-direttiva, g?andu ji?i interpretat fis-sens li ma japplikax g?al tran?azzjonijiet ta' intermedjazzjoni fil-bejg? ta' estensjonijiet ta' garanzija li jitwettqu minn persuna taxxabbli fil-kuntest tal-attività prin?ipali tag?ha li tikkonsisti fil-bejg? lill-konsumaturi ta' apparati elettrodomesti?i u ta' tag?mir ie?or fil-qasam tal-informatika u ta' servizzi ta' telekomunikazzjoni, b'tali mod li l-ammont tal-valur tal-bejg? relatat ma' dawn it-tran?azzjonijiet ma g?andux ikun esklu? mid-denominatur tal-frazzjoni u?ata g?all-kalkolu tal-proporzjon imnaqqas previst fl-Artikolu 174(1) tal-imsemmija direttiva.

Fuq l-ispejje?

49 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija dik il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja (Ir-Raba' Awla) taqta' u tidde?iedi:

L-Artikolu 174(2)(b) u (?) tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE tat?28 ta' Novembru 2006 dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud, moqri flimkien mal-Artikolu 135(1) ta' din id-direttiva, g?andu ji?i interpretat fis-sens li ma japplikax g?al tran?azzjonijiet ta' intermedjazzjoni fil-bejg? ta' estensjonijiet ta' garanzija li jitwettqu minn persuna taxxabbli fil-kuntest tal-attività prin?ipali tag?ha li tikkonsisti fil-bejg? lill-konsumatur ta' apparati elettrodomesti?i u ta' tag?mir ie?or fil-qasam tal-informatika u ta' servizzi ta' telekomunikazzjoni, b'tali mod li l-ammont tal-valur tal-bejg? relatat ma' dawn it-tran?azzjonijiet ma g?andux ikun esklu? mid-denominatur tal-frazzjoni u?ata g?all-kalkolu tal-proporzjon imnaqqas previst fl-Artikolu 174(1) tal-imsemmija direttiva.

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: il-Portugi?.